



PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST

Overeenkomst tussen,

Vzw Espace Magh – Cultureel Centrum

17, priemstraat – 1000 Brussel / België
Ondernemingsnummer – 870.899.058

Vertegenwoordigd door Meneer Sami CHERIF - Directeur
hierna « de organisator » genoemd, enerzijds,

EN

De Stad Brussel

Vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam L. Mutyebele Ngoi, Schepen van Huisvesting, openbaar Patrimonium en Gelijke Kansen en de heer D. Leonard, Gemeentesecretaris, optreden ter uitvoering van een beraadslaging van de gemeenteraad van .../.../2024.

Hierna genoemd « de producent » anderzijds

Er wordt overeengekomen wat volgt:

- **De producent** heeft gekozen voor de locatie: Het cultureel centrum Espace Magh vzw, priemstraat 17 – 1000 Brussel, waarvan hij de configuratie en technische kenmerken verklaart te kennen en te aanvaarden. In geen geval mag de **producent** de locatie van het evenement wijzigen zonder de schriftelijke toestemming van **de organisator**.
- **De producent** verbindt zich ertoe om het volledige programma in samenwerking met de **organisator** te presenteren onder de voorwaarden bepaald in dit contract.

Dit gezegd zijnde, wordt het volgende overeengekomen :

Artikel 1. : Onderwerp van het contract / Evenementenprogramma :

Conferentie & Concert « Zij maken Kunst: Economisch Geweld. »

Evenement georganiseerd voor het grote publiek van de Stad Brussel in het kader van de week van de vrouwenrechten 2024 om het bewustzijn over gendergerelateerd economisch geweld en economische ongelijkheden te vergroten.

In samenwerking met de producent zal de organisator ook zijn publiek uitnodigen.

Het evenement vindt plaats op vrijdag 15 maart 2024. De conferentie zal plaatsvinden van 13u30 tot 19u30. Het concert zal plaatsvinden van 20u00 tot 23u00. De producent zal toegang krijgen tot de lokalen voor het opzetten van het evenement van 10u00 tot 13u00 en voor het afbreken van de opzet van 23u00 tot 00u00.

- De **organisator** zal het bovengenoemde evenement organiseren in zijn gebouwen - Priemstraat 17 - 1000 Brussel voor een namiddag en avond voor bovengenoemde doelgroep.
 - Montage, repetitie :
 - Overeen te komen met het regie-team van de organisator en de vzw ZoArt.

Artikel 2. : Voorwaarden voor het onthaal en praktische regelingen

- **De producent** zal de **organisator** uiterlijk 15 dagen voor het evenement op de hoogte brengen van de technische behoeften.
- De diensten van het regie-team van de organisator vallen onder de verantwoordelijkheid van **de organisator**.
- De diensten van het regie-team van de producent komen ten laste van de **producent**.

Het recht op bezetting van de ruimte omvat :

- De aanwezigheid van drie regisseurs van het Espace Magh die, op basis van het vastgelegde programma, zullen zorgen voor een permanentie om technische bijstand aan de **producent** te verlenen. Onder technische bijstand wordt elke prestatie van de regisseurs die ten laste zijn van het Espace Magh verstaan.

De organisator verleent de **producent** volgens de vastgelegde planning het recht om te beschikken over:

- De grote zaal en 3 loges voor de artiesten.
- De openbare toiletten.
- De hierboven genoemde ruimten worden uitsluitend gebruikt voor de doeleinden waarin deze

overeenkomst voorziet.

- Elke overdracht of onderverhuur is verboden.

Artikel 3 : Verzekeringen

- **De producent** is verplicht om tegen alle risico's alle voorwerpen van hem of zijn personeel te verzekeren en zal alleen de verantwoordelijkheid op zich nemen voor schade die voortvloeit uit zijn schuld of zijn ondergeschikten.
- **De organisator** verklaart de nodige verzekering te hebben afgesloten ter dekking van materieel en lichamelijk letsel veroorzaakt aan artiesten, personeel en toeschouwers en schade veroorzaakt aan de locatie of aan het gehuurde of ter beschikking gestelde materiaal.
- **De organisator** garandeert dat de locatie waar de voorstelling zal worden uitgevoerd, voldoet aan alle wettelijke of reglementaire vereisten en in het bijzonder de vereisten met betrekking tot brand, hygiëne, veiligheid, gezondheid, enz.

Artikel 4 : Financiële voorwaarden

- In samenwerking met de **organisator** wordt de terbeschikkingstelling van de ruimte kosteloos verstrekt.
- De toegang voor de **producent** en de **organisator** is gratis
- **Technische kosten & regie**
 - De technische behoeften moeten nog worden gedefinieerd met het regieteam van de **organisator** en de **producent**.
 - Indien er geluids- of verlichtingskosten zijn die niet inbegrepen zijn in de technische prestaties van de regisseurs zoals in artikel 2 wordt voorzien, worden deze aan de **producent** in rekening gebracht.

Artikel 5 : Communicatie, promotie, reclame

- **De producent** zal de **organisator** voorzien van al het promotiemateriaal dat nodig is voor de promotie van het evenement.
- **De producent** dekt de communicatiekosten voor:
 - Facebook-advertenties
 - Website, nieuwsbrief, online agenda's en sociale netwerken
- Op het gebied van reclame en informatie zal de **organisator** enkel de door de **producent** verstrekte documentatie hanteren.
- **De producent** aanvaardt dat de **organisator** een audiovisuele opname mag maken voor zijn archieven en bijgevoel enkel voor intern gebruik.
- De uitzending van alle of fragmenten van het evenement op welk netwerk dan ook is onderworpen aan de goedkeuring van de **producent**.
- **De producent** verbindt zich ertoe het logo van de **organisator** op te nemen op alle promotie- en communicatiemedia met betrekking tot het evenement, dat hij op zijn niveau zou uitzenden.

Artikel 6 : Geluidshinder

- **Aangezien** de Organisator gehouden is tot strikte naleving van de door de IBGE verleende milieuvergunning, verbindt de **producent** zich er formeel toe om de volgende beperkingen na te leven om geluidshinder binnen en buiten het Cultureel Centrum te vermijden:
 - Tussen 85db en 95db in de grote zaal
 - Sluitingstijd van de ruimte 23:30 – ten laatste 00u00

Artikel 7. : Rechten & verplichtingen van de organisator

- **De organisator** zal de locatie in goede staat ter beschikking stellen, met inbegrip van het personeel dat nodig is voor montage en afbraak, en vertegenwoordigingsdiensten. Hij zal zorgen voor beveiliging op de locatie van het evenement en ervoor zorgen dat er geen geluidsoverlast is die het goede verloop van de voorstelling zou kunnen schaden. Het personeel ordt gratis ter beschikking gesteld.
- **De organisator** zal, zonder bijkomende kosten, zorgen voor de algemene werking van de locatie: bewaking en beveiliging enerzijds, receptie en ticketing anderzijds.
- **De organisator** zal ervoor zorgen dat er propere loges zijn, dicht bij het podium, met zitplaatsen en stromend water en bedoeld voor het exclusieve gebruik van de artiesten.

Artikel 8. : Rechten & verplichtingen van de producent

- **De producent** zorgt voor het goede verloop van zijn evenement.
- **De Producent** verbindt zich ertoe de betaling van de auteursrechten te verzekeren en de bijhorende procedures te respecteren.
- **De producent** (als werkgever) zorgt voor een eventuele vergoeding van zijn personeel verbonden aan de bovengenoemde vertoning.
- **De producent** is verantwoordelijk voor alle schade die kan worden veroorzaakt in de ruimtes die hem ter beschikking worden gesteld, hetzij door hemzelf, hetzij door zijn werknemers, toeschouwers of derden die zich ter plaatse bevinden in het kader van het evenement.
- **De producent** verbindt zich ertoe om op te treden als een verantwoordelijke persoon voor de duur van de ter beschikking stelling van de ruimtes en onmiddellijk de nodige maatregelen te nemen om de schade die is opgetreden te beperken en verbindt zich er ook toe om de Organisator zo snel mogelijk op de hoogte te brengen.
- Het is de **producent** of zijn agenten verboden om gemakkelijk ontvlambare materialen in het gebouw binnen te brengen. Hij zal ervoor zorgen dat zijn werknemers die tijdens het evenement op het terrein zijn, de veiligheid van het pand niet in gevaar brengen. **De producent zal er met name voor zorgen dat het rookverbod in het hele gebouw nauwgezet wordt gehandhaafd.**

Artikel 9. : Annulering of wijziging van het contract

- Dit contract wordt van rechtswege en zonder enige vorm van schadevergoeding opgeschort of beëindigd, in alle gevallen die als overmacht worden erkend. Overmacht wordt gekenmerkt door zijn onvermijdelijke, onvoorzienbare karakter en/of niet-toerekenbaarheid van één van beide partijen en moet de uitvoering van het contract echt onmogelijk maken.
- De twee partijen komen in onderling overleg overeen om, in geval van annulering in alle gevallen die als overmacht worden erkend, een datum van uitstel van de vertoning te kiezen. Een addendum met de nieuwe bepalingen zal worden opgesteld en aan de genoemde overeenkomst worden toegevoegd.
- Elke annulering door de **producent**, met uitzondering van overmacht, brengt de verplichting van deze laatste met zich mee om de **organisator** het bedrag van de gemaakte kosten te betalen, op vertoon van facturen. Als de **producent** het evenement annuleert om een reden buiten zijn controle, in het bijzonder in het geval van ziekte of ongeval van één van de artiesten, in het geval van slecht weer, stakingen, verkeer, vertragingen van de luchtvaartmaatschappij die de aankomst van de sprekers op de plaats van de vertoning zouden verhinderen, wordt het contract als beëindigd beschouwd zonder enige compensatie voor één van beide partijen, maar beide partijen zullen overeenkomen om een uitsteldatum van de vertoning vast te leggen.

Artikel 11: Toepasselijke wetgeving en bevoegde rechtbanken

Deze overeenkomst valt onder het Belgisch recht.

In geval van een geschil, en alleen als alle mogelijkheden voor een minnelijke schikking zijn uitgeput, komen de partijen overeen om beroep te doen op de hoven en rechtbanken van Brussel, die als enige bevoegd zijn.

Artikel 12. : Bijzondere bepalingen

- Deze overeenkomst wordt gesloten onder de ontbindende voorwaarde van de annulering of opschorting, door de toezichthoudende autoriteit waarvan de Stad afhankelijk is, van het besluit van de Gemeenteraad om deze overeenkomst goed te keuren.
- Ondergetekenden verklaren dat zij de clausules van dit contract en de bijlagen die zij aanvaardden en zich ertoe verbinden te respecteren, hebben gelezen.

In tweevoud opgemaakt te 1000 Brussel op **2024**. Elkeen van de partijen verklaard zijn exemplaar ontvangen te hebben.

Aantal pagina's: **5 pagina's**

Voorafgegaan door "Gelezen en goedgekeurd"

Voor de organisator

Sami CHÉRIF

Directeur

.....

Voor de producent

Lydia MUTYEBELE NGOI

**Schepen van Huisvesting,
openbaar patrimonium en gelijke kansen**

.....

EN

Dirk LEONARD

Gemeentesecretaris

.....